

# Sint Patricius' vagevuur

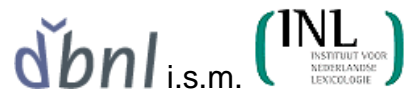
editie R. Verdeyen en J. Endepols

## bron

*Sint Patricius' vagevuur*. In: Instituut voor Nederlandse Lexicologie (samenstelling en redactie), *Cd-rom Middelnederlands*. Sdu Uitgevers/Standaard Uitgeverij, Den Haag/Antwerpen 1998.

Zie voor verantwoording: [http://www.dbnl.org/tekst/\\_pat002rver01\\_01/colofon.php](http://www.dbnl.org/tekst/_pat002rver01_01/colofon.php)

© 2012 dbnl



## Vanden vaghevier dat sente Patricius vertoghet was

### *Dat prohemium*

- Bid allegader jonc ende out  
 Dat hi die sinen doet ant hout  
 Des cruces doer onsen wille woud liden  
 Ons verlicht indesen tiden,  
 5 Hert ende sin hier toe verleen.  
 Want al wer des menschen hert en steen  
 Woude hi gheven sin ende oren  
 Dese hystorie te horen  
 Hi soude duchten ende beven  
 10 Tot int eynde van sinen le[v]en,  
 Soe wer dat hi hoerde nomen  
 Distorie die hier na comen.  
 Ic heb menich dinc ghehoert  
 Vruchtelic ende seer swer woert  
 15 Mar noit en quam mi dicht soe na  
 Als dese hystorie die ic besta,  
 Noch die mi soe seer verswerde  
 Als ic u van woerde te woerde  
 Segghen als die hystorie legghet  
 20 Ende als ons die meyster segghet.  
 Want ons sente gregorius toghet  
 Vele wat die ziele dogghet  
 Die van desen lichaem es versceyden.  
 Om quade quaetheit te verleyden  
 25 Den ghenen in doechden te sterken  
 Met exempele van goeden werken  
 Beghin ic te boudeliker voert.  
 Want hi segghet in sine woert  
 Dat in die teghen wordicheit  
 30 Als die ziele uten lichaem sceyt,  
 Enghele siin quade of goede  
 Die die ziele hebben in hoede  
 Ende na hoer verdiente leiden  
 Ter bliscap of ter drovicheiden.  
 35 Si segghen van menschen die noch leven  
 Van den dinghen hebben voert gheven  
 Diemen noch noit ghescien vernam.  
 Ic laet die reden waent hem quam,  
 Want die meester segghet dat  
 40 Soe gheloves des dinghes te bat.  
 Hi segghet van gheesten die van hier  
 Ghevaren waren ende quamen scier  
 Ten lichaem weder ende orconden  
 Van sulker dinc die si der vonden  
 45 Of van bliscapen of van rouwen.  
 Het was oec dinc diemen mocht scouwen  
 Alsmen in der werelt vint  
 Datmen haet of datmen mint  
 Materie diemen mach hanteren  
 50 Of hoer ghelijc in allen maniren:

Husen poerten water vier  
Menschen beesten menighertier  
Vlammen scepen bruggen straten  
Alsmen noemt ter werelt baten  
55 Ende elc mensche voer oghen siet  
Diemen volghet of diemen vliet;  
Ende van den lichame varen  
Dat mense op wert met den haren  
Hinc ende dede onghevoech  
60 Met voten stac met handen sloech  
Daer toe van menigherhande torment  
Der si in waren ghesent.  
Desen man salmen gheloven

- Men wil hem siins rechts beroven.  
 65 Men hevet vonden dicke dat lieden  
 Vraechden als menschen verscieden  
 Wer si voren of wat si vonden  
 Of wat si daden of begonden;  
 Want wijt en weten noit noch saghen  
 70 Soe moeten wi duchten bet dan vraghen.  
 Wie der sekerlijc bestaen  
 Wech die hi noit en hevet ghegaen?  
 Mar seker sijt dat goet leven  
 Quaden eynde niet mach gheven.  
 75 Al draghet verdiente hier crone  
 Na die doet comet lone  
 Ende die pine die der na coemt  
 Dat es tfaghevier als men noemt.  
 Alder elc mensche die hier boven  
 80 Comen sal met enighen loven  
 Hine moet werden ghepurgeert  
 Na dien dat sine verdiente begheert  
 Ja. mensche gode ende vercoren  
 Moeten inder pine behoeren.  
 85 Want die pine materelijc es  
 Soe behoert des sijt ghewes  
 Die stat materelic te wesen  
 Der men eyndet die pine van desent.  
 Nu es die swerste pine hier onder  
 90 Datte segghen es wonder  
 Dattet algader dat nederste es.  
 Die meeste vroude des sijt ghewes  
 Es dat hoechste datmen hevet  
 Ende elc hevet staet als men hem gevet.  
 95 In midden staen quade ende goden  
 Als wi in deser dinc bevroeden.  
 Die meesters proven provelijc  
 Dattie helle onder erdrijc  
 Staet ende nu hoert dat es wer  
 100 Als en kerker donker ende swer.  
 Ende dat paradijs dat leecht  
 Recht int oesten als men seecht.  
 Het es erdrijc dat verstaet  
 Der men die zielen in ontfaet  
 105 Die uten vaghevier sin ghesent  
 Der si ghedoecht hebben torment  
 Ende der si blide te gader siin.  
 Want het segghet sente augustiin  
 Die zielen siin tot opten dach  
 110 Der niemant niet verborghen mach  
 In sonderlingher stat allene  
 Der elkerlijc groet ende clene  
 Hevet na dat hi hevet ghedaen  
 In vrouwen of in pinen staen.  
 115 Dat sente augustiin weten doet  
 Ende ons gregorius maket vroet  
 Dat gheeste die onmaterelic siin  
 Moghen van vier doghen piin  
 Dat van materien hevet siin wesen,

- 120 Moghen wi merken wel in desen.  
Mar sine doghen niet ghelijc  
Na sine verdiente hevet elkerlijc.  
Wine moghent oec niet weten voren  
Want wine moghent sien no horen.
- 125 Mar van hem die van hene varen  
Die bi wille gods weder verbaren  
Werden teken materien ghelijc  
Gheseghet te betoghen gheestelic;  
Want sine moghent sien noch horen
- 130 Ende waen hem in sulken voeden  
Ende als si weder te leven quamen  
Niet dan lichamelike dinc vernamen  
En mochten die dinc niet bet bedieden  
Want wi daer noit en gheschieden.
- 135 Hier bi seg ic dat dese jeste  
Niet en was ghesien in gheeste,  
Mar levende wakende ende voersien  
Sach yeman des ghelijc ghesien  
Recht oft lichamelijc had ghewesen.
- 140 Wie mi oec vroet maecte van desen  
Wie hi was die dit ghevel  
Suldi int eynde horen wel.  
Nu wil ic tot der jesten gaen  
Merct ghijt soe moechdijt verstaen
- 145 Hoe dit mirakels wert ghevonden  
Suldi horen in corten stonden.  
Van tween heilighen lesen wi [...] dus  
Die beide heten Patricius  
Mar daer miin reden af sal wesen

- 150 Was dander vandesen.  
 Doen hi was comen in hierlant  
 Gods woert der maken becant  
 Met miraculen hem te betoghen  
 Of hise soude bekeren moghen
- 155 Van hoer onnatuerlicheit,  
 Seide hoer pine torment ende arbeit  
 Der hellen ende des paradijs  
 Vroude maecte hi hem wijs  
 Of hi met anxt of met hopen
- 160 Hem die quaetheit of mocht copen.  
 Die dese hystorie eerst ontbant  
 Seghet dat hise als beesten vant.  
 Patricius dese heilighe man  
 Seide hem pine ende anxt ende dan
- 165 Van hemelrijc die bliscap mede.  
 Si antwoerden hoer onseden  
 Te Christum nemmermeer te keren  
 Wat hi hem der of mocht leren,  
 Ten wer dat enighe van hem allen
- 170 Mocht ghesien ende ghevallen  
 Der zaligher bliscap der met oghen  
 Der quader pine die si der doghen.  
 Saghe hijt ende dan alsoe wer  
 Ghelovede hem te bet van daer.
- 175 Die heilighe man riep op gode  
 Met vasten waken ende met node  
 Om dese liede salicheit.  
 Ende als hi lach in desen arbeit  
 Voer des volcs groet onsede
- 180 Verbaerde hem god der ter stede  
 Gaf hem der evangelien woert,  
 Enen staf gaf [h]i hem voert  
 Diemen noch in hierlant hevet  
 Voer heilichdom als reden ghevet;
- 185 Want hem die stoc Jhesus gaf  
 Soe heet die stoc Jhesus staf,  
 Der men of bescreven vint  
 In malachies vite diet kent.  
 Wie der noch overste bisscop es
- 190 Hevet in teken des sijt ghewes.  
 Doe leide god patricius van daer  
 Ende toechde hem en put die swer  
 Ende donker in te sien was mede  
 In ene heymelike donker stede,
- 195 Ende seide hem dat wie der inne  
 Gaen woude met voerhoeden sinne  
 Enen dach ende enen nacht  
 Van der tijt datmen der bracht  
 Met berouwe van sire mesdaet
- 200 Van allen sonden soude oflaet  
 Hebben die hi noit dede.  
 Hi soude oec sien der zaligher stede  
 Wer si sin in wat staet,  
 Der quader pine ende hoer onbaet.
- 205 God voer hene als hijt gheboet.

- Die heilighe man dreef bliscap groet  
Dat hem der god woude openbaren  
Ende hem den put der condich waren  
Der hi tvolc soude mede [...] bekeren.
- 210 Doe dede maken die heilighe here  
Biden put en scone kerke.  
Reguliers canonic ende clerke  
Sette hi der in ende ene mure  
Dede hi maken wel ter cure
- 215 Om den put om dat hi woude  
Dat der toe niemant comen soude  
Noch heymelic der toe gheraken  
Des om dede hire en doer an maken  
Hine had orlof met sinen monde
- 220 Of deser dinc niet en bestonde.  
Die prior heet hi na desen  
Hoeder des slotels wesen.  
Nu vele liede hadden bestaen  
Dese dinc en waren in ghegaen
- 225 Bi sente patricius leven,  
Exempel van pinen had[den] ghegheven  
Die si douchden ende van vrouden  
Die si zaghen ende scouden.  
Patricius bi sinen leven
- 230 Hem heet hi allen dat si screven  
Die inden cloester woenden daer.  
Doe begonst dat volc der naer  
Den heilighen man vele bet te horen  
Dan si daden te voren,
- 235 Want sijt seiden ende orconden

- Die der waren alsijt vonden.  
 Ende wantmen daer die sonden doemt  
 Soe es die stat dat vaghevier ghenoeemt,  
 Ende wantet sente patricius eerst sach hijr
- 240 Hetet sente patricius vaghevier.  
 Mar dat cloester ende die kerke mede  
 Heet regulus na die lants sede.  
 Patricius goud die doet hoer scout,  
 Ende die prior [...] wert soe out
- 245 Dien ic te voren las  
 Die van heilighen leven was  
 Dat hi van ouder in siin hovet  
 Al sine tande waren berovet  
 Sonder enen had hi behouden
- 250 Der hi ghemac of nemen soude.  
 Gregorius spreect ende secht wale:  
 Al en hevet en oud man ghene quale  
 Douder ghevet hem vele siecheiden.  
 Die gode man der ic of seide
- 255 Dede hem ene camer maken  
 Biden dormter om dese saken  
 Dat van sire groter oude  
 Niemandt swerheit hebben soude.  
 Die jonghe broders van binnen
- 260 Vraechden dicke om spel van minnen:  
 Vader ghi sijt out van jaren,  
 Welc tijt wildi henen varen?  
 Hoe langhe tijt wildi bliven heneder?  
 Die goede man andwoerde weder:
- 265 Wert siin ghewille die mi gheboet  
 Ic had vele liever den doet  
 Dan langhe aldus hier te leven  
 Hijr en can ic niet besheven  
 Dan rouwe droefheit ende mesweinde
- 270 Ghinder es bliscap sonder eynde.  
 Die moniken hoerden [dic]warf  
 Eer die heilige prior starf  
 Van horen dormter dicke ende langhe  
 In sinre camer enghel met sanghe.
- 275 Der enghele sanc al hier te voren  
 Was aldus als ghi moecht horen:  
 Salich bistu in alre tijt  
 Ende god es ghebenedijt  
 Die altoes es inden mont
- 280 Ende spise en at in ghere stont  
 Van begheren plachte deren.  
 Want spise die hi plach te teren  
 Was sout ende broet ende anders niet  
 Water cout als inden vliet.
- 285 Die gode man die heilichlike  
 Hier gheleeft had in erdrike  
 Quam van leven hier ter doet  
 Starf ende voer daert god gheboet.  
 Oec soe vint ict bescreven
- 290 Dat in sente patricius leven  
 Vele liede diet bestonden



Om afaet van horen sonden,  
Ghinghen der in als men hem hiet.  
Som quamen weder ende som niet.  
295 Die niet en quamen wistmen wel vorwer  
Dat si vervaren waer daer.  
Oec wat si saghen of hoerden  
Screefmen daer van woerde te worde  
Van hem die weder comen waer.  
300 Nu hevet patricius al daer  
In sine na comers dit gheset,  
Dat niemant en mach inden pet  
Die dat vaghevier heet tot eighen stonden  
Hine heb orlof vandes bisscops monde

- 305 Die daer es here ende dan bestaet  
 Met eyghen wille voer sine mesdaet.  
 Als hi dan ten bisscop coemt  
 Ende sinen wille voer hem noemt  
 Die bisscop seecht dat hys ombere
- 310 Dat wer beter dan hi inkere,  
 Want hem menich des an nam  
 Ende somich noit weder en quam.  
 Ende wijl hijs dan niet ave staen  
 Ende hijt emmer aen wil gaen
- 315 Die bisscop ghevet hem lettren mede  
 Ende laten varen der ter stede.  
 Als die prior die brieve ontfact  
 Ende sine begheert der in verstaet  
 Ontraet hi hem der integaen
- 320 Ander penitencie te ontfact  
 Ende seit dat hem des menich an nam  
 Ende somich noit weder quam.  
 Siet hi dan dat hi altoes  
 Blivet indesen dat hi coes
- 325 Soe doet hine in die kerke mede  
 xv. daghe in sine ghebede.  
 Als dese tijt es om lopen  
 Doet die prior te gader ropen  
 Al die clergie vandaer bi
- 330 Ende doet hem singhen misse dat hi  
 Dat sacrament der in ontfact  
 Met wiwater gheseghent der na.  
 Als die heilighe lude langhe  
 Hebben gheset der na met sanghe
- 335 Met processien ledemen ter doer  
 Ten vaghevier als ic heb voer  
 Ghehoert ende die prior ondoet  
 Die doer des puts ende maket vroet  
 Des duvels list ende oec die pine
- 340 Diemen der doghen moet in scine,  
 Dat vormaels menich man begonde  
 Ende somich niet weder comen conde.  
 Ende of hijt niet wil achter laten  
 Ende altoes blivet in enen state,
- 345 Der priester segheninghe der ter stede  
 Nemet hi ende bid om hoer bede.  
 Metter hant voer siin hovet  
 Maket hi en cruce des ghelovet,  
 Der nae soe gaet hi in dat gat.
- 350 Die prior ontsluit die doer na dat  
 Ende die processie gaet ter kerke  
 Weder ende voldoet gods werke.  
 Des ander daechs als ghi moecht horen  
 Gaen si weder ter doren.
- 355 Vintment daer ter selver tijt  
 Gaen si weder met jolijt.  
 Der moet hi xv. daghe na desen  
 Met herten in ghebede wesen.  
 Vintmen niet ter selver stont
- 360 Des ander daechs maecmen cont

Den volke dat hi es vervaren  
Ende nemmeer en sal verbaren.  
Die prior ontsluit die doer van binnen  
Ende gaen van daer als sijt bekennen.

### *Van den ridder die int vaghevier ginc*

- 365 Het gheviel alhier te voren  
Dat en ridder ut vercoren  
Eer die coninc sthephen bleef,  
Bi sinen tiden oec diet screef  
Der ic dese reden of sal dichten,
- 370 Desen bisscop quam te biechten  
Die inden bisdom was heer  
Der dat vaghevier staet der ic of seide eer.  
Die bisscop scouten om sine sonden  
Want hi met handen ende met monden
- 375 God verbolghen had swerlijc  
Ende der om most derven siin rijc.  
Die ridder die was drovich seer  
Ende pensde hoe hi sinen heer  
Die hi swerlic had verwacht
- 380 Beteren mocht in siin ghedacht.  
Die bisscop sette hem met desen  
Penitencie na siin wesen  
Na sine sonden ende sine mesdaet  
Die ridder sprac: Here verstaet
- 385 Want ic soe seer heb god verbolghen,  
Moet der sware penitencie na volghen  
Mach ic miin sonden beteren hier.  
In sente patricius vaghevier  
Wil ic voer mine mesdaden gaen.

- 390 Die bisscop riet hem weder saen  
 Mar die ridder had mans cracht  
 Ende helt hem altoes in siin ghedacht.  
 Die bisscop sprac: Thadde [m]enich an nomen  
 Die noit weder en wa[s] comen.
- 395 Als die ridder dat wer [v]erstoot  
 Des ridders sin ende s[i]nen moet  
 Dat hi die dinc niet woude begheven  
 Hiet hi hem nemen moniken leven.  
 Doe sprac hi dat hijt niet en dede
- 400 Hine had int vaghevier sine mesdede  
 Ghebetert die hi had bekennt.  
 Doe wert hi ten prior ghesent  
 In maniren alsoe voert  
 Als ghi voren hebt ghehoert.
- 405 xv daghe was hi in d[i]e kerke  
 Dedemen comen pape[n] ende clerke  
 Ende dede misse sing[h]en vroe.  
 Dat sacrament o[nt]fenc hi doe  
 Ende wert [t]en put gheleet der naer
- 410 Met p[ro]cessien ende met sanghe claer.  
 Die prior die onsloet die doer  
 Ende sprac hem toe: Nu siet u voer  
 Nu siedi wat ghi bestaet.  
 Hets beter noch doet onsen raet
- 415 Ende latet achter ende doet el  
 Penitencie soe doet wel.  
 Want menich dese dinc an nam  
 Ende somich noit weder quam,  
 Bi dat si hoerden ende saghen
- 420 Dat sijs niet en conden verdraghen  
 Ende int ghelove niet vast waren  
 Soe mosten si te mael vervaren.  
 Mar wildijt emmer der in boten  
 Ic sal u segghen dierste onmoten.
- 425 Hi sprac: Ja ic met rouwen van binnen  
 Wil ict voer mine mesdaet beghinnen.  
 Doe andwoerde die gode man:  
 Ghi sult in gods name in gaen dan  
 Inden put vast neder gaen
- 430 Tot dat ghi en velt siet voer u staen  
 Der in suldi vinden en sale  
 Meesterlic ghemaect wale.  
 Indie zale suldi bode  
 Vinden die comen van [...]  
 [...]